

## INTERPRETATION 37-2020

### Règles de Classe applicables

#### A.7.2 INTERPRÉTATION

- (a) L'interprétation des RDC doit être faite par l'IMOCA qui délègue cette responsabilité au CRC qui peut à sa seule discrétion faire une interprétation.
- (b) Toute demande d'interprétation des RDC doit être adressée par écrit au CM qui la transmet au CRC.
- (c) La demande d'interprétation doit être faite par un membre de l'IMOCA ou par le CM.
- (d) Toute interprétation doit être rendue par écrit dans les meilleurs délais et doit être publiée sur le site web de l'IMOCA.
- (e) L'origine des demandes doit rester confidentielle.
- (f) Le coût d'une demande d'interprétation est fixé par le Conseil d'Administration de l'IMOCA.

### A.8 MESURE ET CONTRÔLE DES BATEAUX

#### A.8.1 CHEF MESUREUR ET MESUREUR

- (a) Le CM est par délégation de l'IMOCA en charge de délivrer ou d'invalidier le CDJ/CDJE.
  - (b) Les décisions du CM peuvent être soumises pour validation au CRC sous la forme d'une demande d'interprétation mais ne peuvent pas être contestées par un jury d'épreuve y compris un jury international ni par quelque action auprès d'une cour ou un tribunal.
  - (c) Le CM et les mesureurs agréés par l'IMOCA sont seuls habilités à effectuer tous les contrôles et tests nécessaires pour délivrer un CDJ/CDJE.
- Leurs noms et contacts sont en annexe F.

### Applicable Class Rules

#### A.7.2 INTERPRETATION

- (a) CR interpretations shall be made by IMOCA who shall delegate the task to the CRC, who may, at its sole discretion, issue an interpretation.
- (b) Any request for interpretation of the CRs shall be made in writing to the CM, who shall pass it on to the CRC.
- (c) Requests for interpretations may only be made by IMOCA members or the CM.
- (d) All interpretations shall be made in writing at the first opportunity, and shall be posted on the IMOCA website.
- (e) The origin of a request for interpretation shall remain confidential.
- (f) The cost of a request for interpretation shall be set by the IMOCA's Executive Committee.

### A.8 BOAT MEASUREMENT CHECKS AND INSPECTIONS

#### A.8.1 CHIEF MEASUREUR AND MEASUREURS

- (a) The CM is mandated by IMOCA to issue or suspend a MC/CMC.
  - (b) The decisions of the CM may be subjected to validation by the CRC via a request for interpretation but cannot be appealed and cannot be contested by an event jury, including an international jury, nor by any other legal court or tribunal.
  - (c) The CM and other IMOCA approved measurers are the only measurers permitted to carry out inspections, checks and measurements required to issue a MC/CMC.
- Their names and contacts can be found in appendix F.

## Question

Un Skipper a présenté au Chef Mesureur [CM] un projet numérique de système de foil dénommé « AP2020\_Ensemble\_Syst\_foil\_V2\_A\_2020\_02\_10 ». Le CM a validé ce projet numérique. Cette validation est-elle confirmée par le CRC ?

A Skipper presented to the Chief Measurer [CM] a digital foil system project, named "AP2020\_Ensemble\_Syst\_foil\_V2\_A\_2020\_02\_10". The CM validated this digital project. Is this validation confirmed by the CRC?

## Réponse

Saisi selon la règle A.8.1[b], le CRC confirme la validation par le CM du projet numérique du système de foil dénommé « AP2020\_Ensemble\_Syst\_foil\_V2\_A\_2020\_02\_10 ». Cependant, le CRC rappelle que le CM et le CRC ne sont tenus par cette validation que dans la mesure où la réalisation du système de foil corresponde au projet numérique présenté.

**A la question posée, et compte tenu de ce qui précède, le CRC répond : Oui.**

## Response

Applying in according to rule A.8.1[b], CRC confirms the CM's validation of the digital foil system project named "AP2020\_Ensemble\_Syst\_foil\_V2\_A\_2020\_02\_10". However, the CRC recalls that the CM and the CRC are only bound to this validation insofar as the realization of the foil system corresponds to the digital project presented.

**To the question asked, and considering the foregoing, the CRC answers: Yes.**

---

## END OF INTERPRETATION 37-2020

Les membres du CRC, le 20 février 2020,

Daniel Andrieu

Simon Forbes

Philippe Pallu de La Barrière

